



MANUAL DEL USUARIO



MANUEL D'UTILISATEUR



MANUALE DELL' UTENTE



BEDIENUNGSANLEITUNG



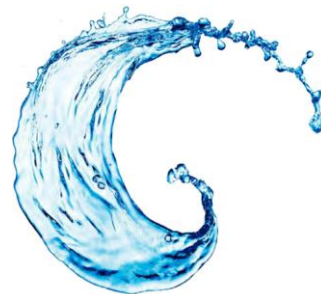
USER MANUAL



MANUAL DO USUARIO



GEBRUIKERSHANDLEIDING



SPAtec



Manual de instrucciones e instalación de Bañeras de hidromasaje



SPAtec



Funcionamiento del panel de control táctil

PANEL DE CONTROL:



*Panel no disponible en algunos modelos como el Spatec Paris.


Encendido

Presiona  durante 2 segundos para encender el panel, el panel se iluminará. Presiona de nuevo para apagarlo.

Bloqueo del panel

El panel de control se bloqueará automáticamente después de un corto periodo de inactividad, y la palabra LOCK aparecerá en el display.






Para desbloquear el panel de control pulse y mantenga  durante 3 segundos.

Para bloquear manualmente el panel de control, pulse y mantenga  durante 3 segundos.






El panel de control es táctil, para activar las funciones debe emplear toques suaves y breves.



Cromoterapia

Usa  o  para seleccionar , confirma la selección con 
y la luz subacuática se encenderá e ira cambiado de color automáticamente,
Presione  de nuevo para apagar la cromoterapia,

Ozono

Usa  o  para seleccionar , confirme usando 
y el ozonador comenzará a funcionar, Presione  de nuevo para pararlo,







Nota: El ozonador se apagará automáticamente después de 10 min si no es reactivado,







Funciones masaje

Jets de aire


Usa  o  para seleccionar , confirma la selección con  y las burbujas comenzarán,


Presione  de nuevo para parar,

Jets de agua

Usa  o  para seleccionar , confirma la selección con  y las burbujas comenzarán,

Presione  de nuevo para parar,

 *Los jets solo funcionan si el nivel de agua ha llegado al mínimo,*


Si el nivel de agua está bajo, los jets se pararán y el icono  parpadeará

hasta que se restaure el nivel, los jets entonces se pondrán en funcionamiento,



Calentador


Esta función de calefacción de agua con control termostático está diseñada para mantener la temperatura del agua de los baños con pequeños ajustes, No se entiende como un medio de calentar el agua fría,



Usa  o  para seleccionar  confirma la selección con 

La temperatura del agua del baño se mantendrá ahora dentro de 1° de la temperatura ajustada,

Presione  de nuevo para parar,

Ajuste de la temperatura

La pantalla de temperatura muestra la temperatura actual del agua, Con el control de la temperatura seleccionado, pulse , el display de

temperatura comenzará a parpadear, entonces use  o  para

mover la temperatura hacia abajo o subir 1° en cada toque,

Cuando aparezca la temperatura deseada, retire el dedo del panel, Después de 5 segundos, la pantalla volverá a la temperatura actual y subirá o bajará lentamente hacia la temperatura deseada,



La temperatura de baño por defecto es 37°C, Rango de temperatura

35°-45°C, El sistema sólo añade calor según sea necesario, no puede enfriar el agua-añadir agua fría para lograr esto,



Manuel d'instructions et d'installation de Baignoires Balnéo



SPAtec



Fonctionnement du panneau de contrôle tactile



*Le panneau n'est pas disponible sur certains modèles tels que le Spatec Paris.


Allumé

Appuyez sur  pendant 2 secondes pour allumer le panneau, le panneau s'illuminera. Appuyez à nouveau pour l'éteindre.

Blocage du panneau de contrôle

Le panneau de contrôle se bloquera automatiquement après un court temps sans activité, et le mot LOCK s'affichera sur le display.






Pour débloquer le panneau de contrôle appuyez et maintenez  pendant 3 secondes.

Pour bloquer manuellement le panneau de contrôle, appuyez et maintenez  pendant 3 secondes.






Le panneau de commande est tactile, de sorte que les fonctions peuvent être activées par de brefs effleurements.



Chromothérapie

Utilisez  ou  pour sélectionner , confirmer la sélection avec  et le spot sous-marin s'allumera et changera de couleur automatiquement, Appuyez à nouveau sur  pour éteindre la chromothérapie,

Ozone

Utilisez  ou  pour sélectionner , confirmer en utilisant  Et l'ozonateur commencera à fonctionner, Appuyez sur  à nouveau pour l'arrêter,








Note: L'ozonateur s'éteindra automatiquement après 10 min s'il n'est pas réactivé,








Fonction massage

Jets d'air


Utilisez  ou  pour sélectionner , confirmer la sélection avec  et les bulles apparaîtront, Appuyez sur  à nouveau pour arrêter,

Jets d'eau

Utilisez  ou  pour sélectionner , confirmer la sélection avec  et les jets se mettront en marche, Appuyez sur  à nouveau pour les arrêter,



Les jets fonctionnent seulement si le niveau d'eau est correct: tous les jets doivent être couverts d'eau,




Si le niveau d'eau est bas, les jets s'arrêteront, et l'icône  clignotera



jusqu'à ce que le niveau d'eau se restaure, les jets se mettront alors en marche,




Réchauffeur



Cette fonction de chauffage de l'eau avec contrôle thermostatique est conçue pour maintenir la température de l'eau du bain, Ce n'est pas un moyen de chauffage de l'eau froide, Les jets de massage d'eau doivent être en marche pour que cette caractéristique fonctionne,

Utilisez  ou  pour sélectionner , confirmer la sélection

Avec , la température de l'eau du bain se maintiendra alors à partir de 1° de la température réglée, Appuez sur  à nouveau pour arrêter la fonction,

Réglage de la température

L'écran de la température affiche la température actuelle de l'eau, Avec le contrôle de la température sélectionnée, appuyez sur , le display de température commencera à clignoter,

Utilisez  ou  pour changer la température vers le bas ou vers le haut ou augmenter d'1° à chaque clic, Quand la température souhaitée s'affichera, enlevez votre doigt du display, Après 5 sec l'écran affichera à nouveau la température actuelle et augmentera ou descendra lentement jusqu'à la température souhaitée,



La température du bain par défaut est de 37°C, Intervalle de température 35°-45°C, Le système ajoute de la chaleur seulement si nécessaire, il ne peut pas refroidir l'eau, veuillez ajouter de l'eau froide pour cela,



Manuale di istruzioni e installazione delle Vasche idromassaggio



SPAtec



Funzionamento del pannello di controllo tattile



*Pannello non disponibile in alcuni modelli come la Spatec Paris.

Accensione


Premere  per 2 secondi per accendere il pannello, si illuminerà. Premere di nuovo per spegnerlo.



Bloccare il pannello.

Il pannello di controllo si blocca automaticamente dopo un breve periodo di inattività e sul display appare la parola LOCK.






Per sbloccarlo, mantenere premuto il pulsante  per 3 secondi.

Per bloccarlo manualmente, mantenere premuto il pulsante  per 3 secondi.

Il display di controllo è touch, per attivare le funzioni deve utilizzare tocchi leggeri e brevi.



Cromoterapia

Usare  o  fino a visualizzare , conferma la selezione con 
e la luce subacquea si accenderà, Premere  di nuovo per spegnere la cromoterapia,

Ozono

Usare  o  fino a visualizzare , conferma la selezione con 
E l'ozonizzatore si avvierà, Premere  di nuovo per interrompere la funzione,








Nota: L'ozonizzatore si spegne automaticamente dopo 10 min,








Funzione massaggio

Getti d'aria


Usare  o  fino a visualizzare , conferma con  per avviare le bolle, Premere  di nuovo per interrompere la funzione,

Getti d'acqua

Usare  o  fino a visualizzare , conferma con  per avviare i getti, Premere  di nuovo per interrompere la funzione,



I getti funzionano solo se il livello dell'acqua è adeguato, L'acqua deve coprire tutti i getti,

Se il livello dell'acqua è basso, i getti si fermeranno e l'icona  lampeggerà finché il livello non sarà ripristinato, quindi i getti si avvieranno,




Riscaldatore


Questa funzione di riscaldamento dell'acqua con controllo termostatico è progettata per mantenere la temperatura dell'acqua con piccole regolazioni, Non è inteso come un mezzo per riscaldare l'acqua fresca,

Usare  o  fino a visualizzare , conferma la selezione con 

La temperatura dell'acqua della vasca rimarrà entro 1° dalla temperatura impostata,

Premere  di nuovo per interrompere la funzione,

Impostazioni temperatura

Il display della temperatura mostra la temperatura dell'acqua attuale, Con il controllo della temperatura selezionato, premere , il display inizierà

a lampeggiare, Usare  o  per aumentare o diminuire la

temperatura di 1° per ogni tocco, Quando viene visualizzata la temperatura desiderata, rimuovere il dito dal pannello, Dopo 5 sec, il display ritorna alla temperatura corrente e sale o scende lentamente fino alla temperatura impostata,



La temperatura predefinita del bagno è 37°C intervallo de temperatura

35°-45°C, Il sistema solamente riscalda se necessario, no può raffreddare l'acqua, Se si desidera raffreddare l'acqua occorre aggiungere acqua fredda,



Whirlpool Badewannen

Installations – und Bedienungsanleitung



SPAtec




Bedienungsanleitung Touchscreen Bedienfeld

Bedienfeld:



*Bei einigen Modellen wie dem Spatec Paris ist das Paneel nicht verfügbar.


Inbetriebnahme:

Um das Bedienfeld einzuschalten, drücken Sie für 2 Sekunden die Power-Taste  bis das Bedienfeld aufleuchtet. Um es auszuschalten, drücken Sie erneut die Power-Taste.



Bedienfeldsperr





Nach kurzer Inaktivität sperrt sich das Bedienfeld automatisch und auf dem Display wird „LOCK“

angezeigt. Um das Bedienfeld zu entsperren, drücken und halten Sie die Eingabe-Taste  für 3 Sekunden. Um das Bedienfeld manuell zu sperren, drücken und halten Sie ebenfalls die Eingabe-Taste für 3 Sekunden.

Das Bedienpaneel ist berührungssensibel, sodass die Funktionen mit kurzen, sanften Berührungen aktiviert werden können.







Farbtherapie

Drücken Sie die Taste links  oder rechts  um das Symbol  auszuwählen, Bestätigen Sie die Auswahl mit der Eingabe-Taste .

Die Unterwasserbeleuchtung leuchtet auf und wechselt automatisch die Farbe, Drücken Sie die Eingabe-Taste erneut, um die Farbtherapie zu beende,

Ozondesinfektion

Drücken Sie die Taste links  oder rechts , um das Symbol  auszuwählen, Bestätigen Sie die Auswahl mit der Eingabe-Taste .

und der Ozonisorator beginnt zu arbeiten, Drücken Sie die Eingabe-Taste erneut, um die Ozondesinfektion zu beenden,







Wird der Ozonisorator nicht erneut aktiviert, schaltet er sich nach 10 min automatisch ab,







Messagefunktionen

Luftdüsen


Drücken Sie die Taste links  oder rechts  um das Symbol  auszuwählen, Bestätigen Sie die Auswahl mit der Eingabe-Taste  die Luftdüsen beginnen zu arbeiten und es entstehen Luftbläschen im Wasser, Drücken Sie die Eingabe-Taste erneut, um die Luftzufuhr zu beenden,

Wasserdüsen

Drücken Sie die Taste links  oder rechts  um das Symbol  auszuwählen, Bestätigen Sie die Auswahl mit der Eingabe-Taste  und die Wasserdüsen beginnen zu arbeiten, Drücken Sie die Eingabe-Taste erneut, um die Wasserdüsen abzustellen,



Die Wasserdüsen funktionieren nur, wenn der Minimal-Wasserstand erreicht ist,

Ist der Wasserstand zu niedrig, stoppen die Düsen und das Symbol  blinkt bis der Wasserstand wieder das Mindest-Niveau erreicht hat, Erst dann beginnen die Düsen wieder zu arbeiten,







Heizung

Diese thermostatisch gesteuerte Wassererwärmung ist so konzipiert, dass sie die Badewassertemperatur mittels kleiner Anpassungen konstant hält, Sie ist nicht zur Erwärmung von Kaltwasser bestimmt,





Die Düsen zur Wassermassage müssen aktiv sein, damit diese Funktion ausgeführt werden kann,


Drücken Sie die Taste links  oder rechts  um das Symbol  auszuwählen, Bestätigen Sie die Temperatur mit der Eingabe-Taste , Die


Wassertemperatur wird nun auf dem Niveau der eingestellten Temperatur (+/- 1°C) gehalten, Drücken Sie die Eingabe-Taste erneut, um diese Funktion abzustellen,

Temperatureinstellung

Die Temperaturanzeige zeigt die aktuelle Wassertemperatur an, Um diese zu modifizieren, muss zunächst die Temperaturregelung  ausgewählt

sein, Drücken Sie dann die ON/OFF-Taste  und die Temperaturanzeige

beginnt zu blinken, Drücken Sie nun entweder die Taste nach links 

Oder rechts  um die Temperatur pro Tastendruck um jeweils 1°C zu

erhöhen bzw. zu reduzieren, Wenn die gewünschte Temperatur angezeigt wird, nehmen Sie Ihren Finger vom Bedienfeld,



Nach ca,5 Sekunden wechselt die Anzeige wieder zur aktuellen Temperatur und steigt oder fällt dann langsam auf die gewünschte Temperatur,



Die voreingestellte Badetemperatur beträgt 37°C bei einem Temperaturbereich von 35° bis 45°C, Das System fügt nur bei Bedarf Wärme hinzu, kann das Wasser jedoch nicht kühlen, Fügen Sie dafür bitte kaltes Wasser hinzu,



Instruction and installation manual for Whirlpool bathtub



SPAtec



Operation of the touch control panel

CONTROL PANEL:



*Panel not available on some models such as the Spatec Paris.


Switch On

Press  for 2 seconds to turn the panel on, the panel will light up. Press again to turn it off.

Panel lock

The control panel will automatically lock after a short period of inactivity, and the word LOCK will appear on the display.






To unlock the control panel press and hold  during 3 seconds.

To manually lock the control panel, press and hold  during 3 seconds.






The control panel is touch-sensitive, to activate the functions you must use soft and brief touches.




Chromotherapy

Use  or  to select , confirm the selection with 
and the underwater light will turn on and automatically change color,
Press  again to turn off the chromotherapy,

Ozonator

Use  or  to select , confirm the selection with 
and the ozonator will start working, Press  again to stop it,

 *Warning: the ozonator will automatically turn off after 10 min if it is not reactivated,*




Message functions

Air Jets

Use  or  to select , confirm the selection with 
the bubbles will start,

Press  again to stop it,


Water Jets

Use  or  to select , confirm the selection with 
the jets will start,

Press  again to stop it,



The jets only work if the water level has reached the minimum ,

If the water level is low, the jets will stop and the icon  will flash until
the level is restored, the jets will then start,




Heater


This thermostatically controlled water heating function is designed to maintain the temperature of the water in the bathrooms with minor adjustments, It is not intended as a means of heating cold water, The water massage jets must be running for this feature to work,



Use  or  to select  confirm the selection with 

The temperature of the bath water will now be kept within 1°C of the set temperature,


Press  again to stop the function,

Temperature adjustment

The temperature display shows the current water temperature, with the temperature select and press , the display temperature will start

flashing, then use  or  to move the temperature down or up 1°C

at each touch, When the desired temperature appears, remove your finger from the panel, After 5 sec the display will return to the current temperature and slowly rise or fall to the desired temperature,

 *The default bath temperature is 37°C, Temperature range 35°-45°C,*

The system only adds heat as needed, it cannot cool the water – add cold water to achieve this,



Manual de instruções e instalação de Banheiras de hidromassagem

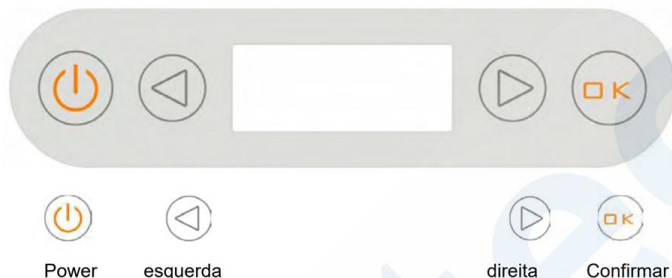


SPAtec




Funcionamento do painel de controlo tátil

PAINEL DE CONTROLO:



*Painel não disponível em alguns modelos, como o modelo Spatec Paris.


Ligar/Desligar


Pressione  durante 2 segundos para ligar o painel, o painel acenderá. Pressione novamente para desligá-lo.



Bloqueio do painel

O painel de controlo bloqueará automaticamente depois de um curto período de inatividade, e a palavra LOCK aparecerá no visor.

Para desbloquear o painel de controlo pressione e mantenha  durante 3 segundos.

Para bloquear manualmente o painel de controlo, pressione e mantenha  durante 3 segundos.


O painel de controlo é sensível ao toque, para ativar as funções é necessário utilizar toques curtos e suaves.







Cromoterapia


Use  ou  para seleccionar , confirme a seleção com 

E a luz subaquática acenderá e mudará de cor automaticamente,

Pressione  de novo para apagar la cromoterapia,

Ozono

Use  ou  para seleccionar , confirme usando 

o ozonizador e começará a funcionar, Pressione  de novo para parar,






Nota: O ozonizador desliga – se automaticamente depois de 10 min se não for reativado,







Funções mensagem

Jatos de ar

Use  ou  para selecionar  confirme pressionando 
e as bolhas vão começar,


Pressione  de novo para parar,

Jatos de água

Use  ou  para selecionar  , confirme pressionando 
e os jatos vão começar,

Pressione  de novo para parar,

 *Os jatos só funcionam se o nível de água tiver atingido um mínimo,*

Se o nível da água está baixo, os jatos irão parar e o ícone  começará a piscar, Uma vez que o nível seja restabelecido, os jatos começarão a funcionar,




Sistema de aquecimento


Esta função de aquecimento da água com controlo termostático está desenhada para manter a temperatura da água das banheiras com pequenos ajustes, Não é uma função para aquecer a água fria,

Use  ou  para seleciona  , confirme usando 

A temperatura da água da banheira será mantida dentro de 1° da temperatura ajustada,

Pressione  de novo para parar a função,

Ajuste de la temperatura

O ecrã de temperatura mostra a temperatura atual da água, Com o controlo da temperatura selecionado, pressione  , e o ecrã da temperatura

começará a piscar, use  ou  para subir ou baixar a temperatura

1 grau em cada toque, Quando apareça a temperatura desejada, retire o dedo do painel, Depois de 5 segundos, o ecrã volta à temperatura atual e sobe ou desce lentamente para a temperatura desejada,



*Por razões de segurança a temperatura da banheira por defeito é 37°C,
O intervalo de temperatura é 35°-45°C,*

O sistema só aquece quando necessário, não pode arrefecer a água- adicione água fria para conseguir isso,



Installatie-en gebruikershandleiding

Bubbelbad (whirlpool)



SPAtec



Bediening van het control paneel

Control paneel:



Power



Links



Rechts



Bevestigen

*Paneel niet beschikbaar op sommige modellen zoals de Spatec Paris.


Encendido

Druk 2 seconden op  om het paneel aan te zetten, waardoor het paneel zal oplichten. Druk nogmaals om het uit te schakelen.



Paneelblokkering

Het bedieningspaneel wordt automatisch geblokkeerd na een korte periode van inactiviteit waarbij het woord LOCK op het scherm verschijnt.






Om het bedieningspaneel te deblokken, houd de knop  3 seconden ingedrukt.

Om het bedieningspaneel handmatig te blokkeren houd 3 seconden  ingedrukt .






Het controlepaneel is aanraakgevoelig, waardoor de functies met korte, zachte aanrakingen geactiveerd kunnen worden.




Kleurtherapie

Gebruik  of  om  te selecteren, bevestig de selectie met 
en het onderwaterlicht zal automatisch aangaan en van kleur veranderen,
Druk nogmaals op  om de kleurtherapie uit te schakelen,

Ozono





Gebruik  of  om  te selecteren, bevestig met 
en de ozonisator zal beginnen te werken, Druk  opnieuw om het te stoppen,


 *Opmerking: De ozonisator wordt na 10 min automatisch uitgeschakeld als deze niet opnieuw wordt geactiveerd,*







Massagefuncties


Luchstralen

Gebruik  of  om  te selecteren, druk  om te bevestigen en de bubbles zullen beginnen,

Druk  nogmaals om het te stoppen,


Waterstralen

Gebruik  of  om  te selecteren, druk  om te bevestigen en de jets zullen beginnen te werken,

Druk  nogmaals om het te stoppen,



De jets werken allen als het waterniveau het minimumniveau bereikt,

Als het waterniveau laag is, stoppen de jets en knippert het  icoon tot dat het waterniveau is hersteld,




Verwarmer


Deze waterverwarmingsfunctie met temperatuurregeling is ontworpen om de watertemperatuur in baden constant te houden met kleine aanpassingen, Het is niet bedoeld om koud water te verwarmen, De waterstralen moeten aan staan om deze functie te kunnen gebruiken,


Gebruik  of  om  te selecteren, en bevestig met 

De watertemperatuur in het bad wordt nu vastgehouden binnen 1 graad van de ingestelde temperatuur,

Druk  nogmaals om de functie te stoppen,

Temperatuurinstelling

Met de temperatuurregeling geselecteerd, druk op ,

en de temperatuurindicator zal beginnen knipperen, gebruik  of  om de

temperatuur bij elke toetsdruk 1 graad omlaag of omhoog te verplaatsen, Haal uw vinger van het paneel wanneer de gewenste temperatuur wordt aangegeven, Na 5 sec zal het scherm de actuele temperatuur weergeven en langzaam naar boven of beneden overgaan tot de gewenste temperatuur,



De standaard temperatuur is 37°C, Temperatuurbereik 35°-45°C,

Het systeem voegt alleen warmte toe als dat nodig is, dus het kan het water niet afkoelen – voeg koud water toe om dit te bereiken,